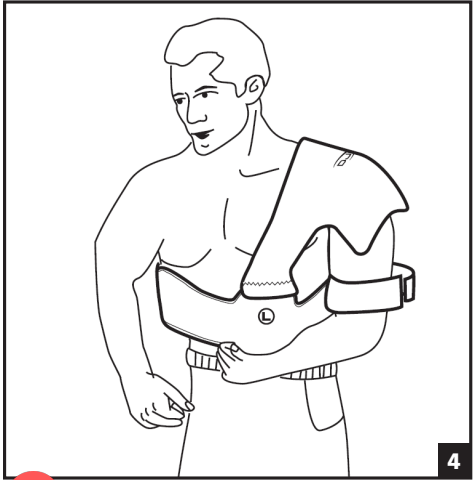
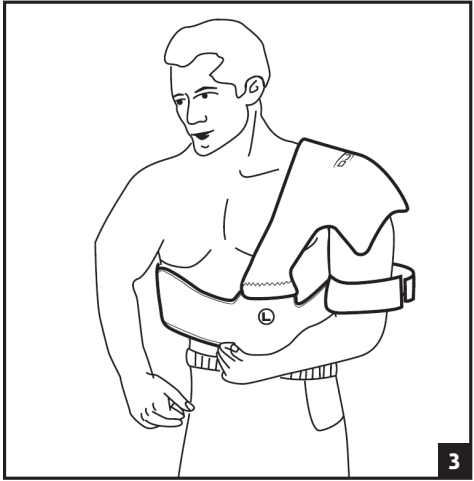
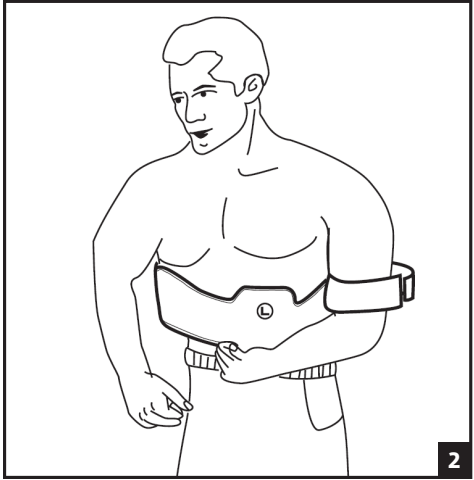
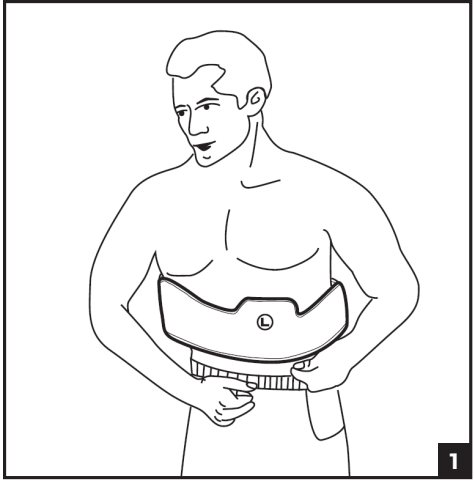




ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INDICATIONS: Provides cold therapy and/or immobilization and controlled range-of-motion, post-injury and post-operatively.

INSTRUCTIONS:

For Immobilization:

1. Unfasten torso strap where the "injured side" logos meet. Adjust the two overlapping pieces of the torso strap for desired fit. Wrap torso strap around chest so that the "injured side" labels are positioned under the affected arm. The Dura-Soft Immobilizer™ is a universal fit for both left and right shoulders, so the L label should be positioned in the front of the body for a left side affected shoulder and the R label in the front for a right side affected shoulder. Ensure the velcro tabs sit above the R and L labels and that the velcro hook side is facing outward. (Figure 1)
2. Attach abduction spint to the torso strap under affected arm. Secure strap around the arm and adjust circumference for desired fit. (Figure 2)
3. Place ice insert into mesh pocket of the shoulder pad and secure. Please ice pack over affected shoulder and attach velcro tabs to the respective torso strap tabs. (Figure 3) If user immobilizer without ice packs, fold down exposed velcro tabs on the torso strap. The tabs should be applied with enough stretch to keep wrap in place and provide desired compression. Duration of application shall be in accordance with a medical professional.
4. As needed, apply wrist splint by attaching hook velcro on wrist splint to front of torso strap.

FOR COLD THERAPY:

1. FREEZING: Place gel inserts in the re-sealable bag. Place re-sealable bag with inserts in freezer until the gel inserts is frozen solid.
2. PRE-APPLICATION: remove the gel inserts from the re-sealable bag. Place gel insert(s) in Dura-Soft Immobilizer™ wrap.
3. APPLICATION: Apply wrap to area of treatment by attaching hook or velcro faster to outer wrap fabric. The straps should be applied with enough stretch to keep wrap in place and provide desired compression.
4. CONTINUOUS TREATMENT: when insert(s) no longer deliver desired treatment, remove insert(s) from wrap and exchange gel insert(s) in re-sealable bag. Repeat step 3) Application.
5. REUSE: wrap or inserts may be used again by repeating steps 1) through 4).

CONTRAINDICATIONS: Side-effects of Anemia, Raynaud's or other vasospastic diseases, cold allergy, cold hypersensitivity, previous cold injury, or any compromised local circulation, decreased skin sensitivity, hypertension, paroxysmal cold hemoglobinuria, and cryoglobulinemia.

PRECAUTIONS:

- If the effect and duration of cold therapy is unknown consult a physician before use.
- Any cold products may cause injuries, e.g. Blister, frostbite, and skin or tissue necrosis if improperly used.
- Extreme care must be taken when using any cold or heat therapy, especially for Children, Elderly, diabetics, unconscious or incapacitated patients, those with decreased skin sensitivity, or poor circulation due to cardiovascular diseases, medications, tobacco and alcohol use.
- If redness, numbness, burning, pain, tingling sensation increases, or unusual reaction like burns, blisters, discoloration, swelling, or other reaction in skin appearance occurs while using this product, consult a physician immediately.

WARNING:

- Neoprene wrap should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products.
- Keep the product away from children.
- All ingredients are non-toxic and are not harmful to skin. They are, however, not intended for ingestion.
- Do not apply the gel inserts directly to the skin. Use with Dura-Kold with towel between the gel inserts and skin.
- Do not wrap the pad so tightly or limit compression as to restrict blood or fluid flow.
- Never lay or sit on top of Dura-Soft gel inserts.

USE AND CARE:

- Wrap may be hand washed in cold water using mild soap and air dried.
- NOTE:** If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.
- Gel inserts may be cleaned with water, moist towel or sponge.
- For cold therapy, leave the gel inserts in freezer until required. Provide proper insulation if the gel inserts are removed from freezer more than 1 hour prior to use.

PATENT PENDING

INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

INDICACIONES: proporciona terapia de frío o inmovilización, además de una amplitud de movimiento controlada después de una lesión o una intervención quirúrgica.

INSTRUCCIONES:

Para la inmovilización:

1. Desatache la correa del torso donde coincidan las etiquetas con el mensaje "injured side" (lado lesionado). Ajuste las dos piezas superpuestas de la correa del torso hasta donde le resulte cómodo. Coloque la correa del torso alrededor del pecho de manera tal que las etiquetas con el mensaje "injured side" queden debajo del brazo lesionado. Dura-Soft Immobilizer™ se ajusta de manera universal tanto al hombro izquierdo como al derecho. Si el hombro lesionado es el izquierdo, la etiqueta con la letra L debe quedar en la parte frontal; si el hombro lesionado es el derecho, la etiqueta con la letra R es la que debe quedar al frente. Asegúrese de que las lengüetas de velcro se asienten sobre las etiquetas con las letras R y L y que el lateral áspero del cierre de velcro quede hacia afuera. (Figura 1)
2. Acople la tablilla de abducción a la correa del torso por debajo del brazo lesionado. Coloque la correa alrededor del brazo y ciérrela hasta obtener el ajuste deseado. (Figura 2)
3. Coloque la bolsa de hielo dentro del bolsillo de malla que se encuentra en la almohadilla del hombro y ajústelo. Coloque la bolsa de hielo sobre el hombro lesionado y cierre las lengüetas de velcro sobre las etiquetas correspondientes de la correa del torso. (Figura 3) Si se utiliza el inmovilizador sin la bolsa de hielo, doble las lengüetas de velcro expuestas sobre la correa del torso. Las lengüetas deben colocarse con el ajuste suficiente como para mantener la faja en su lugar y proporcionar la compresión deseada. La duración de la aplicación debe ser la estipulada por un profesional médico.
4. Si fuera necesario, aplique la tablilla para la muñeca al acoplar el lado áspero del cierre de velcro a la tablilla para la muñeca de la correa del torso.

PARA LA TERAPIA DE FRÍO:

1. CONGELACIÓN: coloque los paquetes de gel en la bolsa hermética. Lleve la bolsa al congelador hasta que los paquetes de gel se solidifiquen.
2. ANTES DE USAR: retire los paquetes de gel de la bolsa hermética. Colóquelos en la faja del Dura-Soft Immobilizer™.
3. COLOCACIÓN: aplique la faja sobre el área de tratamiento y únala a la tela exterior mediante la presión o el cierre de velcro. Las correas deben colocarse con la tensión suficiente como para sujetar la faja en su sitio y proporcionar la compresión deseada.
4. TRATAMIENTO CONTINUO: cuando los paquetes de gel ya no proporcionen el tratamiento deseado, extraígalos de la faja y rémploselos en la bolsa hermética. Repita el paso 3) Colocación.
5. REUTILIZACIÓN: la faja o los paquetes de gel pueden reutilizarse mediante la repetición de los pasos del 1 al 4.

CONTRAINDICACIONES:

Anemia falciforme, enfermedad de Raynaud u otras enfermedades vasospásticas, alergia al frío, hipersensibilidad al frío, lesiones previas por el frío, circulación sanguínea deficiente, sensibilidad cutánea disminuida, hipertensión, hemoglobinuria paroxística por frío o crioglobulinemia.

PRECAUCIONES:

- Si se desconoce el efecto y la duración de la terapia de frío, consulte a un médico antes de usar el producto.
- Los productos fríos pueden ocasionar lesiones; por ejemplo, ampollas, quemaduras y necrosis de la piel y los tejidos si se utiliza de manera incorrecta.
- Se debe ser sumamente cuidadoso al utilizar sistemas de terapia de frío o calor, especialmente cuando se aplica a niños, personas mayores, personas diabéticas, pacientes incapacitados o que han perdido el conocimiento, o personas con sensibilidad cutánea disminuida o circulación deficiente debido a enfermedades cardiovasculares o al consumo de medicamentos, tabaco o alcohol.
- Consulte inmediatamente con un médico si el enrojecimiento o la sensación de entumecimiento, quemadura, dolor o cosquilleo empeoran, o si se producen otras reacciones inusuales en la piel como quemaduras, ampollas, decoloración o hinchazón mientras se utiliza este producto.

ADVERTENCIA:

- Las personas de sensibilidad conocida a la dermatitis o a las alergias causadas por productos derivados del neopreno no deben usar fajas de este material.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- El producto no contiene ingredientes tóxicos o nocivos para la piel. Sin embargo, no deben ingerirse.
- No aplique los paquetes de gel directamente sobre la piel. Utilice la toalla de Dura-Kold entre el gel y la piel.
- El ajuste excesivo de la faja puede obstruir la circulación de la sangre u otros fluidos corporales.
- Evite apretar o sentirse sobre los paquetes de gel Dura-Soft.

USO Y CUIDADO:

- La faja puede lavarse a mano con agua fría y un jabón suave, y secarse al aire libre.
- NOTA:** Si no se enjuaga correctamente, los restos de jabón pueden ocasionar irritación y deteriorar el material.
- Los paquetes de gel pueden limpiarse con agua, una toalla húmeda o una esponja.
- Para la terapia de frío, conserve los paquetes de gel en el congelador hasta que vuelva a utilizalos. Si los extrae del congelador más de una hora antes de su aplicación, asístelos de forma adecuada.

PATENTE PENDIENTE

INDICADO PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SÖRGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

INDIKATIONEN: Zur Kältetherapie und/oder Ruhigstellung mit kontrolliertem Bewegungsbereich – nach Verletzungen und Operationen.

ANWEISUNGEN:

Zur Ruhigstellung:

1. Das Oberkörperband darf lösen, wo die beiden Logos „verletzte Seite“ zusammenfallen. Die beiden überlappenden Teile des Oberkörperbands nach Bedarf anpassen. Das Oberkörperband um den Brustkorb weichen, bis die Etiketten „verletzte Seite“ sich unter dem verletzen Arm befinden. Der Dura-Soft Immobilizer™ passt unter dem linken sowie der rechten Schulter. Daher muss das Etikett „L“ bzw. „R“ entsprechend bei einer verletzten linken bzw. rechten Schulter jeweils umhoben. Stellenstellen, dass sich die Klettverschlusslängen über den Etiketten „R“ und „L“ befinden und dass die Häkchenseite des Klettverschlusses nach außen zeigt. (Abbildung 1)
2. Die Abduktionsstange unter dem betroffenen Arm am Oberkörperband anbringen. Das Band am Arm sichern und den Umfang körpergerecht anpassen. (Abbildung 2)
3. Die Eiseneinlage in die Netztasche des Schulterpolsters einführen und befestigen. Die EisKompressen auf die verletzte Schulter legen und die Klettstreifen an den entsprechenden Oberkörperband befestigen. (Abbildung 3) Wenn der Immobilizer ohne die EisKompressen verwendet wird, die freien Klettverschlüsse an den Oberkörperbändern befestigen. Die Laschen müssen ausreichend fest angebracht werden, sodass die Bandage positioniert bleibt und der gewünschte Druck ausgeübt wird. Die Dauer der Anwendung muss gemäß ärztlicher Empfehlung gewählt werden.
4. Nach Bedarf eine Handgelenkschiene anbringen, indem der Häkchenklettverschluss an der Handgelenkschiene an der Vorderseite des Oberkörperbands befestigt wird.

FÜR DIE KÄLTETHERAPIE:

1. ENTFRIEREN: Die Gel-Einlagen in einen wiederverschließbaren Beutel legen. Den wiederverschließbaren Beutel mit den Einlagen im Gefrierschrank lagern, bis die Gel-Einlagen vollständig gefroren sind.
2. VORBEREITUNG: Die Gel-Einlagen aus dem wiederverschließbaren Beutel entnehmen. Die Gel-Einlage(n) in die Dura-Soft Immobilizer™-icer-Bandage einschleifen.
3. ANLEGEN: Die Bandage im zu behandelnden Bereich anbringen und mit dem Klettverband am äußeren Bandenmaterial befestigen. Die Riemen sollten so fest angebracht werden, sodass die Bandage positioniert bleibt und der gewünschte Druck ausgeübt wird.
4. WEITERE BEHANDLUNG: Wenn die Einlage(n) nicht mehr den gewünschten Behandlungserfolg erbringt (erbringen), die Einlage(n) aus der Bandage entfernen und gegen die Einlage(n) aus dem wiederverschließbaren Gefrierbeutel austauschen. Schritt 3) Anlegen wiederholen.
5. WIEDERVERWENDEN: Die Bandage und die Einlagen können wieder verwendet werden, indem die Schritte 1) bis 4) wiederholt werden.

KONTRAINDIKATIONEN:

Sichelzellenanämie, Morbus Raynaud oder sonstige spastische Gefäßerkrankungen, Kälteallergien, Überempfindlichkeit gegen Kälte, vorherige Kälteverletzungen oder lokale Durchblutungsstörungen, gestrigerte Hautempfindlichkeit, Bluthochdruck, paroxysmale Kälteanämie und Kryoglobulinämie.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn die Wirkung und Dauer der Kältetherapie nicht bekannt ist, vor der Verwendung einen Arzt konsultieren.
- Alle Kälteprodukte können bei unsachgemäßer Verwendung oder unzureichender Aufsicht Verletzungen verursachen, z. B. Blasen, Erfrierungen und Haut- oder Gewebeschäden.
- Wärme- oder Kältetherapie müssen mit Vorsicht angewendet werden, insbesondere bei Kindern, älteren Menschen, Diabetikern, bewusstlosen oder behinderten Patienten, Menschen mit reduzierter Hautempfindlichkeit oder schlechter Durchblutung aufgrund von Herz-Kreislauferkrankungen, Medikamenten, Tabak- oder Alkoholkonsum.
- Wenn während der Verwendung dieses Produkts Taubheit, Brennen, Schmerzen oder Kribbeln zunehmen oder ungewöhnliche Reaktionen wie Verbrennungen, Blasen, Verfarbungen, Schwellungen oder andere Veränderungen der Haut auftreten, sofort einen Arzt konsultieren.

VORSICHT:

- Bandagen aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Alle Bestandteile der Bandage sind nicht toxisch und nicht schädlich für die Haut. Sie dürfen jedoch nicht verschluckt werden.
- Die Gel-Einlagen nicht direkt auf die Haut legen. Mit der Dura-Kold-Bandage verwenden, dabei ein Handtuch zwischen der Haut und der Dura-Kold-Bandage verwenden.
- Die Kompressen nicht so fest anbringen, dass der Blut- bzw. Körperflüssigkeitsfluss eingeschränkt wird.
- Sich niemals auf die Dura-Soft-Gel-Einlagen legen oder setzen.

VERWENDUNG UND PFLEGE:

- Die Bandage kann in kaltem Wasser mit milder Seife von Hand gewaschen und luftgetrocknet werden.
- HINWEIS:** Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.
- Die Gel-Einlagen können mit Wasser, einem feuchten Handtuch oder Schwamm gereinigt werden.
- Die Gel-Einlagen für die Kältetherapie so lange im Gefrierschrank lassen, bis sie benötigt werden. Für die entsprechende Isolierung sorgen, wenn die Vorrichtung mehr als eine Stunde vor der Anwendung aus dem Gefrierschrank entfernt wird.

PATENT ANGEMELDET

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

GARANZIA: DJO, LLC garantisce bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTERTZUNG MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

INDICAZIONI PER L'USO: Il presente dispositivo è indicato per la terapia del freddo e/o l'immobilizzazione e il controllo della gamma di movimento, a seguito di un infortunio o di un intervento chirurgico.

ISTRUZIONI:

Per l'immobilizzazione:

1. Staccare la cinghia del torso nel punto in cui i simboli "parte lesa" si incontrano. Regolare le due porzioni sovrapposte della cinghia del torso come necessario. Avvolgere la cinghia del torso attorno al petto in modo che le etichette "parte lesa" si trovino sopra le etichette "injured side". Il dispositivo Dura-Soft Immobilizer™ è adatto sia per la spalla destra sia per la sinistra, quindi sulla parte anteriore del corpo deve essere posizionata l'etichetta L (sinistra) se la spalla lesa è quella sinistra oppure l'etichetta R (destra) se la spalla lesa è quella destra. Controllare che le linguette di velcro si trovino sopra le etichette R e L e che l'aggancio in velcro sia rivolto verso l'esterno (Figura 1).
2. Attaccare la stecca di abduzione alla cinghia del torso sotto il braccio di interesse. Fissare la cinghia attorno al braccio e regolane la circonferenza secondo le preferenze (Figura 2).
3. Collocare l'inserto con ghiaccio nella tasca in maglia dell'imbottitura per la spalla e fissare. Permette l'impacco di ghiaccio sulla spalla interessata e fissa le linguette di velcro alle rispettive linguette della cinghia del torso (Figura 3). Se il dispositivo viene utilizzato per l'immobilizzazione senza impacchi di ghiaccio, piegare verso il basso le linguette rivolte verso il velcro sulla cinghia del torso. Le linguette devono essere tese in modo sufficiente a tenere la cinghia in posizione e a garantire la compressione desiderata. La durata dell'applicazione deve essere stabilita da un medico qualificato.
4. Se necessario, applicare la stecca per polso fissando la linguetta di velcro di aggancio della stecca alla parte anteriore della cinghia del torso.

PER LA TERAPIA DEL FREDDO:

1. CONGELAMENTO: inserire gli inserti in gel nella sacca sigillabile e collocare la sacca nel congelatore fino a quando gli inserti in gel non saranno completamente congelati.
2. PROCEDURA DI PRE-APPLICAZIONE: rimuovere gli inserti in gel dalla sacca sigillabile. Introdurre gli inserti in gel nella fascia Dura-Soft Immobilizer™.
3. APPLICAZIONE: applicare la fascia sulla area del trattamento fissando l'aggancio o la linguetta di velcro alla parte esterna in tessuto della cinghia. Le linguette devono essere tese in modo sufficiente a tenere la fascia in posizione e a garantire la compressione desiderata.
4. TRATTAMENTO CONTINUO: quando gli inserti non sono più in grado di fornire il trattamento desiderato, rimuoverli dalla fascia e sostituirli con gli inserti in gel contenuti nella sacca sigillabile. Ripetere la fase 3) Applicazione.
5. RIUTILIZZO: la fascia o gli inserti possono essere riutilizzati ripetendo le fasi da 1) a 4).

CONTRAINDICAZIONI:

Anemia falciforme, malattia di Raynaud o altre patologie vasospastiche, allergia al freddo, ipersensibilità al freddo, lesioni da freddo precedenti o eventuale circolazione locale compromessa, sensibilità cutanea ridotta, ipertensione, emoglobinuria parossistica a figure e cryoglobulinemia.

PRECAUZIONI:

- Si prega di consultare un medico prima dell'uso qualora l'effetto e la durata della terapia del freddo non siano noti.
- I prodotti freddi, se usati in modo non appropriato, possono essere causa di lesioni, quali vescicole, congelamento e necrosi cutanee o tissutali.
- È necessario adottare estrema cautela nell'impiego della terapia del freddo o del caldo, in particolare modo su bambini, anziani, diabetici, pazienti privi di conoscenza, invalidi, con sensibilità cutanea o circolazione ridotta a causa di malattie cardiovascolari e uso di farmaci, tabacco e alcol.
- Nel caso in cui, durante l'uso del prodotto, il rosso, l'intorpidimento, l'ustione, il dolore o il formicolio aumentino, o si verifichino reazioni inconsuete, quali bruciature, vescicole, scolorimento, gonfiore o altre reazioni cutanee, consultare immediatamente un medico.

AVVERTENZA:

- L'utilizzo di fasce in neoprene è sconsigliato nei pazienti affetti da allergie note a questo materiale o soggetti a dermatite.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Tutti gli ingredienti sono atossici e non sono pericolosi per la pelle. Tuttavia, non devono essere ingeriti.
- Non applicare gli inserti in gel direttamente sulla pelle. Utilizzare con Dura-Kold interponendo un asciugamano tra gli inserti in gel e la pelle.
- Evitare di stringere eccessivamente o limitare la compressione del prodotto in quanto potrebbe ostacolare il flusso sanguigno.
- Non sdraiarsi o sedersi mai sugli inserti in gel Dura-Soft.

USO E MANUTENZIONE:

- Lavare a mano in acqua fredda con sapone delicato e asciugare all'aria.
- NOTA:** Se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee o causare il deterioramento del materiale del prodotto.
- Pulire gli inserti in gel con acqua utilizzando un asciugamano umido o una spugna.
- Per la terapia del freddo, lasciare gli inserti in gel nel congelatore fino al loro utilizzo. Isolare adeguatamente gli inserti in gel qualora vengano estratti dal congelatore più di un'ora prima dell'uso.

IN ATTESA DI BREVETTO

DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

PRODOTTO NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

INDICATIONS : Ce dispositif assure une thérapie par le froid et/ou une immobilisation et une amplitude de mouvement contrôlée, après une blessure et une opération.

INSTRUCTIONS :

Pour une immobilisation :

1. Détacher la sangle thoracique à l'endroit où les logos « injured side » (« côté blessé » se rencontrent. Régler les deux parties de la sangle thoracique qui se chevauchent pour parvenir à l'ajustement souhaité. Enrouler la sangle thoracique autour de la poitrine de sorte que les étiquettes « injured side » (« côté blessé ») soient placées sous le bras affecté. Le Dura-Soft Immobilizer™ a une taille universelle pour les épaules gauche et droite. L'étiquette L (gauche) doit être placée devant le corps pour une épaule gauche affectée et l'étiquette R (droite) doit être devant pour une épaule droite affectée. Assurer que les languettes velcro reposent devant les étiquettes R et L et que le côté croché du velcro est orienté vers l'extérieur. (Figure 1)
2. Attacher l'attelle d'abduction à la bande thoracique et sous le bras affecté. Fixer la sangle autour du bras et régler sa circonférence pour obtenir l'ajustement souhaité. (Figure 2)
3. Placer l'insert en glace dans la pochette à mailles du tampon de l'épaule et fixer. Placer le paquet de glace sur l'épaule affectée et attacher les languettes velcro aux étiquettes des sangles thoraciques. (Figure 3) Si le dispositif d'immobilisation est utilisé sans les paquets de glace, replier les languettes velcro exposées sur les sangles thoraciques. Les languettes doivent être suffisamment tendues pour maintenir le velcro en place et assurer la compression souhaitée. La durée de l'application doit être conforme à un avis médical.
4. Au besoin, appliquer l'orthèse de poignet en attachant le velcro de l'orthèse de poignet à l'avant de la sangle thoracique.

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE FROID :

1. CONGELATION : Placer les inserts contenant le gel dans le sachet réutilisable. Placer les sachets réutilisables avec les inserts dans le congélateur jusqu'à ce que les inserts contenant le gel soit complètement congelés (durs).
2. AVANT L'APPLICATION : Retirer les inserts contenant le gel du sachet réutilisable. Placer le ou les inserts contenant le gel dans l'enveloppe Dura-Soft Immobilizer™.
3. APPLICATION : Appliquer l'enveloppe sur la surface à traiter en fixant l'attache velcro sur le tissu externe de l'enveloppe. Les sangles doivent être suffisamment tendues pour maintenir l'enveloppe en place et assurer la compression souhaitée.
4. TRAITEMENT CONTINU : L'orsqu'un ou plusieurs inserts ne produisent plus le traitement souhaité, les retirer de l'enveloppe et en placer de nouveaux dans le sachet réutilisable. Répéter l'étape 3) Application.
5. RÉUTILISATION : L'enveloppe et les inserts peuvent être de nouveau utilisés en répétant les étapes 1) à 4).

CONTRE-INDICATIONS :

Drepanocytose, maladie de Raynaud ou autres maladies angiospastiques, allergie ou hypersensibilité au froid, antécédent de lésion due au froid ou toute circulation locale compromise, réduction de la sensibilité cutanée, hypertension, hémoglobinurie paroxysmique à figure et cryoglobulinémie.

PRÉCAUTIONS :

- Si l'effet et la durée de la thérapie par le froid ne sont pas connus, consulter un médecin avant d'utiliser le produit.
- Tout produit froid mal utilisé peut causer des blessures, telles que des ampoules, des gelures ou une nécrose de la peau ou des tissus.
- Faire preuve d'extrême prudence lors de l'application d'une thérapie par le froid ou par le chaud, en particulier chez les enfants, les personnes âgées, les diabétiques, les patients inconscients ou handicapés, ou présentant une sensibilité cutanée réduite ou une mauvaise circulation due à des maladies cardiovasculaires ou à la prise de médicaments, de tabac ou d'alcool.
- En cas d'augmentation des rougeurs, de sensations d'engourdissement, des brûlures, des douleurs ou des picotements, ou de toute autre réaction inhabituelle, telle que des brûlures des ampoules, une décoloration, un gonflement ou toute autre modification de l'aspect de la peau durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.

MISE EN GARDE :

- L'enveloppe en neoprene ne doit pas être utilisée par des personnes susceptibles de développer des réactions cutanées ou des allergies dues au neoprene.
- Maintenir le produit hors de portée des enfants.
- Tous les ingrédients sont non toxiques et non dangereux pour la peau. Ils ne sont cependant pas destinés à être ingérés.
- Ne pas appliquer les inserts contenant le gel directement sur la peau. Utiliser avec l'enveloppe Dura-Kold ou avec une serviette placée entre les inserts et la peau.
- Ne pas serrer le chapeau de manière excessive ou limiter la compression afin de ne pas bloquer le flux sanguin ou l'écoulement du liquide organique.
- Ne jamais s'allonger ou s'asseoir sur les inserts contenant le gel Dura-Soft.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- L'enveloppe peut être lavée à la main à l'eau froide avec du savon doux et séchée à l'air libre.
- REMARQUE :** Si le produit est mal rincé, le savon résiduel peut provoquer des irritations et endommager le matériau.
- Les inserts contenant le gel peuvent être lavés à l'eau, avec une serviette ou une éponge humide.
- Pour la thérapie par le froid, garder les inserts contenant le gel au congélateur jusqu'au moment de l'utilisation. Assurer une isolation adaptée si les inserts contenant le gel sont retirés du congélateur plus d'une heure avant l'utilisation.

BREVET EN INSTANCE

DESTINÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES À FIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

INDICATIONS: Voor koude therapie en/of immobilisatie en beperking van het bewegingsbereik na een operatie.

INSTRUCTIES:

Voor immobilisatie:

1. Maak de bovenlichaam band los waar de logos voor de "letselzijde" bij elkaar komen. Pas de positie van de twee overlappende gedeeltes van de bovenlichaam band aan voor de gewenste vorm. Wikkel de bovenlichaam band zo om het bovenlichaam dat de labels voor de "letselzijde" onder de getroffen arm bevinden. De Dura-Soft® Immobilizer™ heeft een universele pasvorm en kan zowel voor linker- als rechtschouder gebruikt worden; dit betekent dat het L-label op de achterkant van het lichaam moet worden geplaatst bij een linkschouder met letsel en het R-label op de voorkant voor een rechtschouder met letsel. Zorg dat de klittenbanden zich boven de R- en L-labels bevinden en dat de haakzijde van het klittenband naar buiten wijst. (Afbelding 1)
2. Bevestig de abductiepaal aan de bovenlichaam band onder de getroffen arm. Zet de band vast om de arm en pas de omtrek aan voor de gewenste pasvorm. (Afbelding 2)
3. Plaats het ijspak in het gaaskak van de schouderpad en maak vast. Plaats het ijspak over de getroffen schouder en bevestig de klittenbandjes op de toepaselijke bandjes van de bovenlichaam band. (Afbelding 3) Als u de immobilizer zonder ijspак gebruikt, vouwt u de uitstekende klittenbandjes op de bovenlichaam band. De bandjes moeten zo worden aangebracht dat ze voldoende kunnen meekomen om de wikkel op zijn plaats te houden en de vereiste compressie te behouden. Een medisch deskundige moet worden geraadpleegd bij het bepalen van de duur van de toepassing.
4. Bevestig indien gewenst de polsopaal door de haakzijde van het klittenbandje vast te maken op de polsopaal op de voorkant van de bovenlichaam band.

VOOR KOUDE THERAPIE :

1. BEVRIEZEN: Plaats de gelblokken in de hersluitbare zak. Plaats de hersluitbare zak met de gelblokken in de vriezer totdat de gel in de blokken helemaal is bevroren.
2. AVONTREKEN AAN TE BRENGEN: Haal de gelblokken uit de hersluitbare zak. Plaats het gelblokken in de Dura-Soft Immobilizer™-icer-wikkel

